

出國報告（出國類別：考察）

新加坡音樂會考察計畫

服務機關：文化部

姓名職稱：許秋煌 常務次長

劉美芝 藝術發展司 科長

派赴國家：新加坡

出國期間：105 年 4 月 1 日至 4 月 5 日

報告日期：105 年 5 月

目次

壹、 前言.....	3
貳、 行程安排及參訪議題	
一、參訪行程.....	3
二、參訪議題及內容	
(一) 國臺交新加坡音樂會.....	4
(二) 晚晴園—孫中山南洋紀念館.....	6
(三) 新加坡美術館.....	8
(四) 新加坡國家美術館.....	9
(五) 新加坡濱海藝術中心.....	10
(六) 亞洲文明博物館.....	11
(七) 代表處午宴與國臺交感謝餐會.....	12
參、 參訪心得.....	13
肆、 建議事項.....	15
伍、 國內外媒體報導.....	16

壹、前言

國立臺灣交響樂團應新加坡交響樂團邀請，於 105 年 4 月 2、3 日在新加坡維多利亞音樂廳舉行二場【樂見臺灣—2016 NTSO 新加坡以樂會友】音樂會，文化部許次長秋煌特率國臺交演職人員前往。二場演出由國臺交藝術顧問簡文彬擔任指揮，一場由知名梆笛演奏家陳中申演奏馬水龍《梆笛協奏曲》，一場由年輕小提琴家曾宇謙演奏蕭泰然《小提琴協奏曲》等國人作品，除讓臺灣重要作曲家的代表作品能在國際間被聽見外，亦與新加坡交響樂團建立更穩固的音樂情誼。另安排參觀新加坡藝文機構，提供我們對於新加坡藝術文化政策有不同面向的瞭解。

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程

日期	行程
4/1(五)	去程：桃園國際機場出發至新加坡樟宜國際機場
4/2 (六)	1.參觀晚晴園—孫中山南洋紀念館 (導覽：顏沁蕾女士)
	2.午宴：代表處陳永乾組長、許秋煌次長、新加坡書展負責人蔡深江總編輯、劉夏宗導演)
	3.參觀新加坡美術館(Singapore Art Museum，簡稱 SAM) (導覽：國際關係經理 Sherlyn Wong 女士)
	4.出席晚間 7:30 國臺交新加坡音樂會(維多利亞音樂廳)
4/3(日)	1.午宴：代表處張大同代表、許秋煌次長、田又安參事、簡文彬指揮、陳中申先生、曾宇謙先生等
	2.參觀新加坡國家美術館(National Gallery Singapore) (導覽：策展暨典藏總監劉思偉先生)
	3.出席晚間 7:30 國臺交新加坡音樂會(維多利亞音樂廳)
	4.出席晚間 10:00 新加坡交響樂團安排之歡迎茶會
4/4 (一)	1.參觀新加坡濱海藝術中心 (副總裁譚光雪率相關同仁接待與導覽)

	2.感謝餐會：國臺交宴請新加坡交響樂團及張大同代表
	3.參觀亞洲文明博物館
4/5 (二)	回程：搭機返抵臺灣

二、參訪議題及內容

(一) 出席 4/2 與 4/3 國臺交新加坡音樂會(維多利亞音樂廳)

一座鐘樓將維多利亞劇院與音樂廳這兩棟建築合而為一長棟的古蹟。當時是為了紀念維多利亞女皇而命名的殖民時期建築。左邊是維多利亞劇院，它是新加坡主要的藝術活動表演場地，經常舉辦音樂會、舞台劇及各種舞蹈表演。右邊則是維多利亞音樂廳，現在是新加坡交響樂團(SSO)的表演場地及據點。國臺交這次演出的場地即是維多利亞音樂廳。



【樂見臺灣—2016 NTSO 新加坡以樂會友音樂會】演出資訊

2016/4/2 Saturday 19:30 新加坡維多利亞音樂廳 Victoria Concert Hall

錢南章：龍舞 Nan-Chang Chien: Dragon Dance

馬水龍：梆笛協奏曲 Shui-Long Ma: Concerto for Bamboo Flute and Orchestra

布拉姆斯：第一號交響曲 J. Brahms: Symphony No.1 in C minor, Op. 68

2016/4/3 Sunday 19:30 新加坡維多利亞音樂廳 Victoria Concert Hall

鍾耀光：〈節慶〉管弦樂曲 Yiu-Kwong Chung: “Festive Celebration” for Orchestra

蕭泰然：小提琴協奏曲 Tyzen Hsiao: Violin Concerto in D Major, Op. 50

貝多芬：第七號交響曲 L. v. Beethoven: Symphony No.7 in A Major, Op. 92

4/2、4/3 二場演出由國臺交藝術顧問簡文彬擔任指揮，一場由知名梆笛演奏家陳中申演奏馬水龍《梆笛協奏曲》作品，一場由年輕小提琴家曾宇謙演出蕭泰然《小提琴協奏曲》作品，另外還有錢南章的管弦樂曲《龍舞》、鍾耀光的管弦樂曲《節慶》等臺灣重要作曲家的作品，當然還有能展現國臺交古典實力的貝多芬和布拉姆斯的經典交響曲。



陳中申老師在臺記者會時特別提到，馬水龍《梆笛協奏曲》這部作品可說是馬老師為他而作，在創作之時他曾參與其中，而他演出這部作品的足跡已遍佈世界各地，在新加坡則是第一次演出這部作品；這部作品提高了笛子這個樂器的地位，並且讓笛子這屬於民族的樂器可與世界各地之管弦樂團合作演出。陳老師當天熟稔的演奏馬老師作品，其技藝高超令全場觀眾為之驚艷。安可曲挑選民謠《數蛤蟆》，以輕快的旋律引起觀眾共鳴。

而第一次演出蕭泰然《小提琴協奏曲》的國際小提琴新秀曾宇謙，不負眾望地挑戰成功蕭老師的作品。在臺記者會時，曾宇謙提及因為沒有這首曲子可以參考的 CD，所以得靠自己去詮釋對老師作品的理解，相當具有挑戰性。演出結果證明曾宇謙以自己的認識，重新詮釋屬於自我風格的蕭老師作品，他堅強的實力展現無遺。不斷的安可聲後，曾宇謙又以高度技巧演奏巴哈《a 小調小提琴奏鳴曲》，折服在場的樂迷與宇謙的粉絲團。

這二場音樂會出席外賓雲集，包括駐新加坡菲律賓大使、智利大使、以色列大使、瑞士使官、新加坡文化社區及青年部政務次長張炎慶、新加坡交響樂團音樂總監水藍與 CEO 莊學鵬，以及我國駐新加坡臺北代表處張大同代表及其夫人、文化部許次長秋煌、田參事又安、林衡哲先生等貴賓，大家對於國臺交特別準備的演出曲目皆讚不絕口。

(二) 參觀晚晴園—孫中山南洋紀念館

這棟英國殖民地時期的歷史建築，為粵商梅泉寶於 1902 年所建。1905 年，潮商張永福購置後易名為「晚晴園」，供母養老。同年，孫中山來新加坡時，張永福提供此別墅為孫中山住宿，從此晚晴園成為孫中山在南洋的革命根據地。

辛亥革命前後，孫中山訪問新加坡九次，其中四次住在晚晴園。孫中山在此成立中國同盟會新加坡分會、起草同盟會章程、設立南洋支部，並策劃黃花岡起義(1907 年 5 月)、鎮南關起義(1907 年 12 月)和河口起義(1908 年 4 月)。

革命成功後，晚晴園幾經易手，樓房破損不堪。1937 年乃由李光前、李俊承、李振殿、陳延謙、楊吉兆和周獻瑞六位先賢合資購回，以保存其歷史價值。1940 年，晚晴園重修後對外開放。二次大戰期間，館內史料和文物遭破壞，蕩然無存。

1951年，晚晴園交由新加坡中華總商會管理。1964年中華總商會籌款重修，兩年後作為「孫逸仙故居」展示了孫中山的歷史及日治期間罹難者的文物。

1994年，晚晴園被列為國家古蹟。1996年更名「晚晴園—孫中山南洋紀念館」，並進行擴建。2009年，晚晴園交由國家文物局管理。為紀念辛亥革命100周年，晚晴園再度修整並增添文物。2011年10月8日，重新對外開放至今(摘攝自銅像圖說)。



晚晴園共有四個常設展廳，其主題分別為：《晚晴初會·星洲三杰》、《星洲同盟·南洋支部》、《革命成功·民國建立》、《共和之後·南洋回響》。經由顏沁蕾女士非常詳細的導覽說明，我們體會到國父孫中山先生當年筆路藍縷，以啟山林的艱辛，以及他為建立中華民國的決心與努力。晚晴園就像昔日的私人聚會場所，空間雖然不大，但在花草樹木綠意圍繞的氛圍下，它隱隱散發著執著、毅力與寧靜的力量，有一種令人打從心裡敬佩的感動。

(三) 參觀新加坡美術館(Singapore Art Museum，簡稱 SAM)

新加坡美術館是一個當代藝術博物館，著重於新加坡、東南亞及亞洲藝術的實踐。經過修復後，SAM 於 1996 年一月開館。SAM 的建立宗旨是作為東南亞當代藝術品最重要的公共收藏博物館之一。SAM 透過展覽與議題策劃，希望能滋養與刺激新加坡創意空間的種子，深化每一位來到新加坡旅遊者的經驗。自 2013 年起 SAM 不再隸屬於國家資產局而歸屬於 MCCY 轄下的公司。它是新加坡雙年展(Singapore Biennale)最主要的策劃單位。



到訪時該館正舉辦向新加坡獨立五十週年紀念致敬的「5 stars」特展，以藝術反應「Peace, Justice, Equality, Democracy, Progress」。而這五個星星在新加坡國旗上呈現的意義是普世的人類價值（註：新加坡國旗由紅、白兩個平行相等的長方形組成，左上角有一彎白色新月以及五顆白色小五角星。紅色代表了平等與友誼，白色象徵着純潔與美德。新月表示新加坡是一個新建立的國家，而五顆五角星代表了國家的五大理想：民主、和平、進步、公正、

平等)。

經由該館國際關係 Sherlyn Wong 經理的導覽，我們對於這個特展期以鼓勵多元族群與個人都能一起來分享人類的理想並對未來生活有更新的展望，有更清楚的瞭解。只不過，到訪前以為展覽的規模與展物應當相當豐富，但實際走訪一小時即可大致可參觀完畢，它可謂是小而美的博物館，除了著重現代藝術外，更規劃屬於藝術教育的主題，啟發學子也有一探視覺藝術的興趣。

(四) 參觀新加坡國家美術館(National Gallery Singapore)

經過長達約 10 年的規劃與整修期，新加坡國家美術館於 2015 年 11 月重新開館。它坐落在新加坡的市政區，是由前市政府與高等法院二棟國家古蹟連通及整修而成，占地 6.4 萬平方米，整修經費高達 5 億新幣，比起新建 2 個展館還要更昂貴。新加坡國家美術館著重於新加坡文化與東南亞、亞洲和世界的關係。



經由策展暨典藏總監劉思偉的導覽，此次我們參觀了新加坡展廳、新加坡電信特別展廳及令人視野大開的空中花園。劉總監特別向我們說明這次的特展，是法國龐畢度中心與該館共同合作之成果，這次是法國作品來新加坡展出，目前已在洽談讓新加坡的作品也能赴法展出做文化交流。在展示空間的規劃上，該館相當用心地用一種不刻意對應卻又對應的方式，讓一面展板掛置夏卡爾的作品，另一面展板掛置印尼藝術家的作品，特別有一種東西文化交流的意念。

該館專業策展的理念與規劃，令我們印象深刻，許次長即邀請劉總監有機會可到臺中國家美術館參訪與交流，劉總監當下即回應相當樂意，亦提及故宮南院正與該館洽談某作品到臺灣展覽。

(五) 參觀新加坡濱海藝術中心

被新加坡人暱稱為「榴槤」的濱海藝術中心，外觀除了跟榴槤很像外，更像是蒼蠅的眼睛。它無疑地的是新加坡最具藝文特色的地標，即使你不走藝術中心，你一定會好奇的問那一對蒼蠅眼是什麼。

此次我們與國臺交團員一行近百人，經由特別安排的導覽人員解說下，參觀了音樂廳與戲劇院，該中心副總裁譚光雪還特別在百忙中抽空來致意，其他同仁也熱情地解答我們的提問。

濱海藝術中心於 2002 年 10 月 12 日開幕，其建造經費為 6 億新幣，主要經費來源為新加坡博彩公司。其音樂廳有 1600 席座位，具可升降式音響天棚、類似反響板的 84 扇門、吸聲幕等特色，讓它的音質效果達到世界級水準。而戲劇院 2,000 席座位的馬蹄 U 型排列設計，是參考老式義大利歌劇院的設計。最遠的座位離舞台約 40 米，台下觀眾可以清楚看到演員的臉。其內裝設計採紅色與金色搭配，在燈光反射後更顯得高貴富麗。我國的雲門舞集、優人神鼓、國光劇團都曾在此廳演出過，亦受到相當好評。



我們特別請教他們表演廳內允許使用明火嗎？回答是可以的，如果有其演出上之需要。館方亦表示，該中心 1 年約有 14 檔藝術節活動，廳內表演的票價其實訂價多不高平均在 10-20 新幣，曾有的高票價是一位菲律賓的歌星。

另外，該中心 7000 多門遮陽板的設計，最讓人印象深刻。其每一片都有編號、大小不同、角度也不同。它的角度更是隨太陽照射方向而設計。這 7000 多片如何清洗？回答竟是 1 年 2 次、每次清洗 3 個月。如果某一片壞了，如何換呢？很迅速地可以用編號來換。

(六) 參觀亞洲文明博物館

亞洲文明博物館(Asian Civilisations Museum)主要在探索亞洲豐富的文化藝術遺產，尤其著重新加坡的祖先文化。該館成立於 1993 年，它的前身是建立於 19 世紀中葉的萊佛士博物院。自 2003 年起，遷移至新加坡河畔的該館便致力於揭示亞洲各文化之間的歷史聯繫，以及亞洲與世界文化的交流。該

館以新加坡之港口歷史作為平台，讓來自世界各地的參觀者能夠進一步了亞洲歷史。透過特展，讓在地民眾也有機會親眼見到海外的文物。

是日參觀時，由於部分展廳尚在換展中，令我們在當下只覺得該館有點太小而美了。事後，經查，才知其實亞洲文明博物館有二個館，但於購買門票時服務人員並未提醒或告知，即便是館內 DM 亦未揭露此訊息，這讓外國觀光客有不完全的瞭解，尤其是本來抱持著參觀新加坡三大美術館的初心，最後是有些許的失望。



(七) 代表處午宴與國臺交宴請新加坡交響樂團感謝餐會

此行受到代表處張大同代表、黃公使健良、陳組長永乾、蔡芝苑秘書熱情的招待與協助，深感謝意。而新加坡交響樂團 CEO 莊學鵬先生、濱海藝術中心副總裁譚光雪女士、新加坡國家美術館總監劉思偉先生、Sherlyn Wong 女士、顏沁蕾女士等人的接待與導覽，都讓我對於新加坡的藝術文化有更進一步的瞭解。



參、參訪心得

一、樂見臺灣音樂行銷國際

國臺交去年剛過 70 歲生日，特別策劃的桃機快閃演出在 YOUTUBE 點閱率已超過 300 萬人，其團員平均年齡不到 40 歲，此時正是國臺交展現實力與活力的最佳時間點。經由簡文彬指揮的精心規劃，這二場音樂會不但讓新加坡樂迷經歷一場令人驚讚的音樂饗宴，也對於臺灣重要作品家的作品，烙下深刻的記憶。

新加坡交響樂團 CEO 莊學鵬先生特別與我們分享，第一天音樂會後好多位樂迷向他詢問安可曲的音樂曲目是什麼，他們對於這首曲子的旋律相當的喜愛，感受如在母親懷抱中的溫暖，原來這是臺灣母親哄小 BABY 睡覺的《搖嬰仔歌》。一暎大一吋，連身在異國的我們，也為之深觸心靈最深處。

在二場音樂會後，新加坡交響樂團安排的歡迎茶會上，許次長特別提到他在國內聽過許多次國臺交的音樂會，但這二場的演出讓他覺得國臺交更 POWERFUL 更精彩了。而有幾位國外聽眾在許次長致詞後亦向他表示，他們渡過了一個美

妙的夜晚，感謝臺灣帶來的音樂。

二、提供藝術新秀創作表演平台

初出茅蘆的藝術創作者，往往比任何已經受過市場磨練的工作者與團隊，更需要有一展長才的表演機會與空間。而這個藝術新秀創作表演的平台，如果能有一個固定的地點、固定時間，除了能讓民眾習慣有此演出外，亦能讓更多的藝術新秀有輪番上場的機會。新加坡濱海藝術中心音樂廳與戲劇院連接之大廳，正具備了此功能，這個小型創作表演平台在每天的晚間都提供給新秀來演出，另由於該中心與捷運、購物中心連結，來往的民眾人數不少，很容易就會被該表演所吸引，而駐足聆賞音樂或觀看表演，此舉具多重效益，可茲參考。

三、積極開拓博物館際藝術交流

藝術無國界，藝術交流不能停止。新加坡國家美術館是古蹟整修而成，然而其外觀與內裝規劃設計，非常明亮並具現代感，其中有許多建築與修復的巧思，紛有許多外國人士來參訪取經。而就展覽的主題規劃來說，該館與法國龐畢度中心共同合作的作法，及其後續想要促成新加坡作品赴法交流的野心，將有助於提高其於美術館之國際地位。參觀時，我們對應新加坡國家美術館想到的是臺中國家美術館，許次長當下即邀該館總監有機會可來臺交流。開拓館際交流的機會，就能讓國際作品來臺，國人作品走出去。

四、經費挹注展演場館整修與營運

整修古蹟與仿古新建所要的花費差距甚大。新加坡國家美術館選擇付出高額的經費來整修古蹟，其最直接的效益呈現即是看門道與看熱鬧者都為之驚讚的表情。文化硬體建設需要龐大的經費挹注，包括後續的維運也需要給予相當的支持。新加坡博彩公司成為濱海藝術中心最堅強的後盾，此等機制提供表演藝術場館可以永續營運的參考。

五、對現狀務實對未來有遠見

新加坡上至政治人物、政策規劃者，下至一般人民，都有非常務實的態度與作為，這是張代表分享他的觀察。然而對現階段務實的作為，並不代表新加坡人對於未來沒有規劃。例如他們仍會想到 30 年後要留給子孫土地，所以現在不能將所有土地皆蓋滿用盡，即便我們眼觀四處都是設計新穎的建築物，但他們其實已保留了未來空間。此觀念值得國人深思學習。

肆、建議事項

一、立即可行建議

(一) 鼓勵所屬機構演繹國人作品

臺灣重量級作曲家作品無數，是臺灣豐富的人文寶藏。例如國臺交這次出國演出蕭泰然、馬水龍的作品，就讓國際間有機會聽見臺灣的聲音。我們鼓勵所屬機構可以多元演繹國人作品，除了將作品推廣於國際外，在國內各城市、社區或偏鄉巡演時，或許可以依場地不同、對象不同、時間長短不同，選擇適合的曲目演繹大師之作，讓更多國人欣賞到本土的樂音。

(二) 場館親民措施與提升營運品質

新加坡博物館群及藝術中心都給人一種明亮又舒適的印象，這也包括其服務人員的態度與行為。如何讓表演與視覺藝術場館更加親民，吸引更多民眾願意付費觀賞演出與觀看展覽，甚或安排免費的藝文活動，都應有場館整體規劃的思維。場館、觀眾、演出團隊是表演藝術的三大要素，沒有觀眾願意來到場館，無疑失去場館的功能，所以加強親民措施只是要觀眾走進來的第一步手段，接下來就是以無與倫比精彩的節目留住他們，至此而後成為場館的重度使用者，沒有它的生活變得無精打采。

(三) 加強東南亞地區文化交流

就地理位置與人文歷史而言，東南亞地區與臺灣的交流可以更加頻繁。尤其新加坡與臺灣同樣是多元族群，多元文化的華人社會，有許多政策規劃與思維可以相互經驗交流。另包括馬來西亞、印尼、泰國等亦可透過表演與展覽等，進行雙向藝術交流。

二、中長期建議

以臺灣音樂行銷國際需有長遠的策略規劃，除了經費挹注是最大基石外，選團、選地點、選曲目、選時間等都是一大考量。單打獨鬥、單點行銷，其效益較有限且無法累積，如何有一個整體思維並綜整各界資源，做有效之運用，以達推廣國人作品的初衷，似應有較為全盤之政策考量。

伍、國內外媒體報導

一、國內媒體報導

2016/4/11 樂見台灣：音樂會2/3曲目原汁原味 國台交與曾宇謙將赴星巡演

2016年03月14日 04:09 游麗娟 / 台灣新報

點閱 628 0 9/10 發表評論

點閱 628 0 9/10 發表評論

Facebook Google+ Twitter Weibo



台灣之光小提琴家曾宇謙，(香港小交響樂團提供, HK Sinfonietta Ltd.)

「樂見台灣」音樂會 2/3 曲目原汁原味 國台交與曾宇謙將赴星巡演

國立台灣交響樂團新加坡交響樂團之邀，4月赴新加坡舉行「樂見台灣」音樂會，這不僅是國台交從1988年以來除中國大陸之外首度國際巡迴，也是2015年奧可夫斯基國際小提琴大賽最高榮譽得主曾宇謙首度代表台灣出國，全方位展現台灣音樂、演奏與新生代音樂實力。

【本報台北11日電】由新加坡國家交響樂團主辦的「樂見台灣」音樂會，將於4月2、3日在新加坡萊佛士酒店萊佛士大禮堂舉行。這不僅是國立台灣交響樂團自1988年以來除中國大陸之外首度國際巡迴演出，也是奧可夫斯基國際小提琴大賽最高榮譽得主曾宇謙首度代表台灣出國，全方位展現台灣音樂、演奏與新生代音樂實力。

音樂會將於4月2、3日舉行，地點在新加坡萊佛士酒店萊佛士大禮堂，每晚均為整場演出。

【中國時報】

編譯：游麗娟、游麗娟

點閱 628 0 9/10 發表評論

Facebook Google+ Twitter Weibo

http://www.chinatimes.com/newspaper/20160314040419-26015 15

http://www.chinatimes.com/newspaper/20160314040419-26015 26

2016/4/11 國台交將赴新加坡 演出多首台灣作曲家作品 - Yahoo奇摩新聞

2016/4/11 國台交將赴新加坡 演出多首台灣作曲家作品 - Yahoo奇摩新聞

國台交將赴新加坡 演出多首台灣作曲家作品

國立台灣交響樂團將由藝術顧問文彬領銜指揮，攜手旅美的新生代小提琴家曾宇謙、橫濱演奏家陳中申，於4月2、3日前往新加坡舉辦音樂會，帶來多首台灣作曲家的作品，讓國際聽見台灣在地聲音。

此次演出也是曾宇謙首度與國台交合作，他將帶來台灣作曲家蕭泰然的小提琴協奏曲，此曲充滿著濃厚的台灣民族色彩。曾宇謙表示，雖然他曾演奏蕭泰然老師的作品，但這是他第一次受邀演奏《小提琴協奏曲》，所以頗具挑戰性。「因為以前沒接觸過，又沒有演奏這首曲子的CD可以參考，所以得靠自己去詮釋對老師作品的理解。關於曲子的編制、音階走向也和蕭老師一同討論。」

國台交團長劉玄詠也指出，《小提琴協奏曲》是首相當傳統的民間音樂，是上個世代的音樂。「年輕人(指曾宇謙)能以自己的方式認識、重新詮釋相當不容易。」

國台交此次赴新加坡演出，除帶來貝多芬和布拉姆斯的經典交響曲，更重要的是攜帶演奏多首台灣重要作曲家的作品，例如魏南章的管弦樂曲《龍舞》、羅敏光的管弦樂曲《節慶》等。橫濱演奏家陳中申則將帶來馬水龍的《柳笛協奏曲》，這部作品開啟了近代台灣作曲家創作傳統樂器與西方管弦樂協奏的一般風潮。陳中申也笑說，「這首曲子已經流傳全世界了，也因此提高了笛子的地位。」

生活點多瀏覽

《印地安日記》系列

林義春自創多首曲風不一則豐富且現代化聲音，利有創新的民風曲可用 31冊

華盛頓總統卸任後心理狀態 應是動盪與複雜 21冊

馬庫斯與艾斯琳 當時間流轉時 21冊

村上春樹生事錄 轉運到台灣後的故事 121冊

台北最長街行進曲風采了。我來此處一夏！ 21冊

藍天紅雲的傳說 2016 400 萬件外銷精選系列

生活點多瀏覽

http://news.yahoo.com.tw/E9C47878E7F4B0E48A46E587AE1E9D9B4760600E58A5A40E5904A7A94E87C... 1/

2016/4/11 新專題 讓國際聽見新加坡 讓中華音樂家與大戲團藝術師們

新專題 讓國際聽見新加坡 讓中華音樂家與大戲團藝術師們

新加坡國家交響樂團主辦的「樂見台灣」音樂會，將於4月2、3日在新加坡萊佛士酒店萊佛士大禮堂舉行。這不僅是國立台灣交響樂團自1988年以來除中國大陸之外首度國際巡迴演出，也是奧可夫斯基國際小提琴大賽最高榮譽得主曾宇謙首度代表台灣出國，全方位展現台灣音樂、演奏與新生代音樂實力。

【本報台北11日電】由新加坡國家交響樂團主辦的「樂見台灣」音樂會，將於4月2、3日在新加坡萊佛士酒店萊佛士大禮堂舉行。這不僅是國立台灣交響樂團自1988年以來除中國大陸之外首度國際巡迴演出，也是奧可夫斯基國際小提琴大賽最高榮譽得主曾宇謙首度代表台灣出國，全方位展現台灣音樂、演奏與新生代音樂實力。

音樂會將於4月2、3日舉行，地點在新加坡萊佛士酒店萊佛士大禮堂，每晚均為整場演出。

【中國時報】

編譯：游麗娟、游麗娟

點閱 628 0 9/10 發表評論

Facebook Google+ Twitter Weibo

http://news.yahoo.com/newspaper/20160314040419-26015 15

http://news.yahoo.com/newspaper/20160314040419-26015 26



【中央社記者黃自強新加坡11日電】國立臺灣交響樂團由新加坡交響樂團邀請，明天將在維多利亞歌劇院音樂廳，展現國際級的演奏實力...

「樂見臺灣—2016 NTSO新加坡以樂會友音樂會，明天在維多利亞音樂廳登場，這場由文化部所屬國立臺灣交響樂團的演出活動...

這次演出曲目，除了貝多芬「第七號交響曲」與布拉姆斯「第一號交響曲」，還有台灣作曲家蕭蕭的「小提琴協奏曲」及馬水龍的「椰笛協奏曲」...

「小提琴協奏曲」由維多利亞歌劇院首席指揮擔任演奏；「椰笛協奏曲」由椰笛名家陳中申擔任演奏。另外，這場音樂會也將配合演奏充滿臺灣氣息的台灣管絃樂名作...

http://www.cna.com.tw/news/hi/20160410423-1.aspx

Navigation bar with categories like 新聞, 即時, 日報, 財經, 全球, 華人, 軍事, 娛樂, 運動, 影視, 圖輯, 精選.

國台交新加坡演出 陳中申驚豔全場

2016年04月02日 20:53 趙靜瑜

點閱 1263 0 | 9/10 | 我要評語

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Weibo

由音樂顧問文彬擔任指揮，國立臺灣交響樂團今晚在新加坡維多利亞歌劇院舉行首度新加坡之行音樂會...

這場名為「樂見臺灣」的音樂會一開場就帶去國家文藝獎得主作曲家陳南華克寫台灣民俗風情的《龍舞》，透過台灣民謠為動機，發展成完整樂作...

緊接著文彬詮釋馬水龍的《椰笛協奏曲》速度明快，熱情洋溢，去蕪存菁；陳中申替已滿臉白髮，也是二個孩子的「阿公」，但音樂反而更加精湛醇厚...

(中時即時)

出場編輯：丁宜傑

關鍵字：演出、台灣、新加坡、作曲家、新加坡

點閱 1263 0 | 9/10 | 我要評語

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Weibo

http://www.chinadaily.com.cn/realtime/news/201604/200496_260405



趙靜瑜的最新文章

- 讓台語聲名遠播 挑戰巴黎演出
百年前新加坡 離不開文學
游擊文學
游擊文學與止戰運動相關 蕭文敏 - 游擊文學
20世紀最偉大的小說家之一 曼陀鈴 百萬美鎊 給讀者帶來震撼
用歌聲讚揚抗戰 蕭文敏

【新加坡訊】金台500家，一躍成為新加坡最受矚目的「新加坡500家」...

15

新聞摘要：國台交首度跨海演出 樂聞台灣古典好實力

新聞摘要：「不讓琵琶成孤島」 華人展現對台灣獨特的文化魅力

新聞摘要：在歌聲下，陳中申演奏出民謠《龍舞》 椰中的旋律最動人

新聞摘要：國台交首度跨海演出 跨越新加坡，傳遞新加坡情

首頁 > 即時新聞

讓世界聽到台灣之音 國台交首赴新加坡演出

2016/09/21 14:59



國立台灣交響樂團首赴新加坡演出。左起總指揮、首席小提琴手(右起)、小提琴聲部聲部、指揮羅文輝、團長蔡文華。(記者楊靜攝)

【記者楊靜攝/新加坡報導】應新加坡交響樂團邀請，國立台灣交響樂團將於今、明兩晚首度在具有百年歷史的新加坡維多利亞音樂廳演出。由團長羅文輝指揮，首席小提琴手蔡文華以及獲得去年柴可夫斯基大賽最高榮譽得主聲部指揮羅文輝，演出原汁原味的台灣作曲家大師馬水龍、蕭泰然等人的真確作品，讓新加坡民眾聽到來自台灣樂壇的聲音。

馬水龍首次指揮《柳笛隨風曲》就是陳中申隨身訂製，陳中申指揮「蕭邦馬水龍隨風曲」，不斷和他討論。「兩人一起邊演邊改」，該曲於1981年完成，並在同年發表。即由他擔任首演音樂會，陳中申特別想念馬水龍將隨風曲樂器給予聽人西方交響樂團。「這片樂曲確實是我的心」。

經歷35年，陳中申再度被排上陣，將與國台交一起首赴新加坡的舞台上演出該

http://ntd.com.tw/news/breakingnews/1602475

首頁 > 即時新聞

讓世界聽到台灣之音 國台交首赴新加坡演出

2016/09/21 14:59



國立台灣交響樂團首赴新加坡演出。左起總指揮、首席小提琴手(右起)、小提琴聲部聲部、指揮羅文輝、團長蔡文華。(記者楊靜攝)

【記者楊靜攝/新加坡報導】應新加坡交響樂團邀請，國立台灣交響樂團將於今、明兩晚首度在具有百年歷史的新加坡維多利亞音樂廳演出。由團長羅文輝指揮，首席小提琴手蔡文華以及獲得去年柴可夫斯基大賽最高榮譽得主聲部指揮羅文輝，演出原汁原味的台灣作曲家大師馬水龍、蕭泰然等人的真確作品，讓新加坡民眾聽到來自台灣樂壇的聲音。

馬水龍首次指揮《柳笛隨風曲》就是陳中申隨身訂製，陳中申指揮「蕭邦馬水龍隨風曲」，不斷和他討論。「兩人一起邊演邊改」，該曲於1981年完成，並在同年發表。即由他擔任首演音樂會，陳中申特別想念馬水龍將隨風曲樂器給予聽人西方交響樂團。「這片樂曲確實是我的心」。

經歷35年，陳中申再度被排上陣，將與國台交一起首赴新加坡的舞台上演出該

http://ntd.com.tw/news/breakingnews/1602475

Navigation bar with links for Home, News, Sports, Finance, Global, Entertainment, Military, Health, Education, and more. Includes a search bar and a '2016' calendar icon.

柳笛打頭陣 國台交驚豔星洲

2016/09/21 04:10 藍燈 新加坡報導

貼文 2072 0 | 9/10 | 我要評論



陳中申、(左)蕭靜瑜

小小一支柳笛，在演奏家陳中申指尖，千變萬化音符向響，驚豔新加坡！昨晚國立台灣交響樂團由蕭靜瑜與蕭文輝指揮，在新加坡維多利亞音樂廳舉行首度新加坡之行。其中陳中申演出台灣作曲家馬水龍名作《柳笛隨風曲》。35年前即擔任首演的陳中申，蕭靜瑜當年，不但表演了台灣柳笛獨奏，也展現了這首樂曲的永久性。

http://www.chinatimes.com/newspaper/20160921000037-260115

Navigation bar with links for Home, News, Sports, Finance, Global, Entertainment, Military, Health, Education, and more. Includes a search bar and a '2016' calendar icon.

柳笛打頭陣 國台交驚豔星洲

2016/09/21 04:10 藍燈 新加坡報導

貼文 2072 0 | 9/10 | 我要評論



陳中申、(左)蕭靜瑜

小小一支柳笛，在演奏家陳中申指尖，千變萬化音符向響，驚豔新加坡！昨晚國立台灣交響樂團由蕭靜瑜與蕭文輝指揮，在新加坡維多利亞音樂廳舉行首度新加坡之行。其中陳中申演出台灣作曲家馬水龍名作《柳笛隨風曲》。35年前即擔任首演的陳中申，蕭靜瑜當年，不但表演了台灣柳笛獨奏，也展現了這首樂曲的永久性。

http://www.chinatimes.com/newspaper/20160921000037-260115

2016/4/11 曾宇謙挑戰蕭泰然《小提琴協奏曲》獲最高讚、中時電子報

曾宇謙：廣場、狂樂、健康、廣場好格、廣場實錄、廣場、變化Game：廣場、理白

11

首頁 即時 日報 財經 全球 華人 軍事 娛樂 運動 視頻 圖輯 精選

即時新聞 熱點 直播 社區 論壇 財經 新聞 科技 軍事 熱門

首頁 即時新聞 中時即時 生活

曾宇謙挑戰蕭泰然《小提琴協奏曲》颯揚新加坡

2016年04月09日 21:34 週五

點閱 4681 0 9/10 民眾評分

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Web



小提琴家曾宇謙(右)新加坡演出，表現出色。(趙靜瑜攝)

國立台灣交響樂團「樂見台灣」第二場演出，今晚在新加坡維多利亞音樂廳畫下精彩句點。經過前晚演出，全團對於音樂廳音響更加適應，聲部平衡抓得更精準。小提琴家曾宇謙也成功挑戰蕭泰然《小提琴協奏曲》，台灣的田園之美、人海之懷、堅持理想的信念，全都在這首作品中展露無遺。這也是盧林昭恩、林以信之後最令人驚喜的演奏版本。

http://www.chinatimes.com/realtimenews/20160409090-2004584sq_a_fread

2016/4/11 曾宇謙挑戰蕭泰然《小提琴協奏曲》獲最高讚、中時電子報

明年即將滿50歲，音樂顧問蔡文彬正信信滿滿，觀戰不失理性。國台交先以作曲家蕭泰然的《節慶》暖場，樂團展現了精湛技巧，緊接著來自夫斯基羅和小提琴大賽銀牌得主曾宇謙上場，還沒演奏一首音樂就已經驚聲熱浪。21歲的曾宇謙雖然有備而來，琴音乾淨高亮，演繹了蕭泰然創作之時間個人生命的流轉以及對台灣的感懷，呼應了蕭泰然的音樂心靈。

在歡呼聲後，曾宇謙以巴赫《a小調小提琴奏鳴曲》的「行板樂章」作為安可曲，展現高難度的演奏技巧，也讓新加坡樂迷感受到他的演奏實力。

(中時即時)

出版編輯：黃靜瑜
關鍵字：曾宇謙、蕭泰然、《小提琴協奏曲》、新加坡

點閱 4681 0 9/10 民眾評分

分享至Facebook 分享至Google+ 分享至Twitter 分享至Web

伊能靜重 這批白人新移民7萬

上一年，連續第3天溫最大 福建17路改改修車

網友喊解碼器安裝！ 看完保證100%中獎

五歲男童體重達80公斤 醫生：可能嚴重病危

也許您會感興趣...

免息貸款車 換市擬定時起點 政府擬設文創節慶 郭子乾 選政體制大改 職災文職 風名新報 訪出網味

http://www.chinatimes.com/realtimenews/20160409090-2004584sq_a_fread

2016/4/11 國台交攜手曾宇謙 蕭泰然響徹新加坡 - 生活、自由時報電子報

自由時報

Liberty Times Net

生活

國台交攜手曾宇謙 蕭泰然響徹新加坡

2016-04-04

〔記者楊煒堃／新加坡報導〕已逝台灣音樂大師蕭泰然最大的心願，就是台灣的音樂能走出福爾摩沙，讓更多人透過音樂感受台灣之美。昨天在簡文彬的指揮棒下，國立台灣交響樂團與去年奪得柴可夫斯基小提琴大賽最高賞的曾宇謙做到了，演出的蕭泰然《D大調小提琴協奏曲》，演繹大師對母土始終不變的愛與浪漫，更傳遞大師對台灣能在世界出頭天的殷殷期盼。

最末場爆滿，門票一張不剩

應新加坡交響樂團邀請，國台交首赴新加坡於維多利亞音樂廳舉行兩場音樂會，昨天最末場演出全場爆滿，門票一張不剩，還有樂迷在外場等候補，也有好幾位追著曾宇謙特別飛來新加坡的台灣樂迷。

去年贏得柴可夫斯基小提琴賽後，曾宇謙接受本報專訪時曾表示，若有機會想在國際舞台演奏蕭泰然所譜寫的樂章。在簡文彬與國台交的安排下，曾宇謙這次特別演奏蕭泰然的《D大調小提琴協奏曲》。

該曲融合台灣民謠與風光，第一樂章描繪台灣歲月靜好的田園風光，第二樂章則是民謠《牛犁歌》的昇華，在曾宇謙的演繹下，讓人彷彿在新加坡就可聞到台灣潮濕卻又充滿生命力的空氣，看到農夫牽著水牛優閒犁過水田；最終樂章則有〈一隻烏仔啼啾啾〉的旋律，傳遞蕭泰然因星名車無法返國，對台灣無盡的思念。

曾宇謙演繹蕭泰然曲目的音色之美、技巧熟練，讓全場觀眾屏息聆聽，曲罷掌聲雷動，曾宇謙又帶來安可曲巴哈《a小調小提琴奏鳴曲》的行板樂章，展現高難度技巧，獲得樂迷高度評價。

當地林姓樂迷說，他是首度聽到蕭泰然的作品，忍不住紅了眼眶，「雖然我不清楚台灣的歷史，但從中能感受作曲家對土地深厚的情感。」

蕭泰然《D大調小提琴協奏曲》的前台南市文化局長林衡哲也來到現場聆聽，他透露當初蕭蕭寫該曲時，「是用給台灣人寫遺囑的心情，一口氣完成該曲。」看

http://www.libertytimes.com.tw/news/finance/95476print

2016/4/11 國台交攜手曾宇謙 蕭泰然響徹新加坡 - 生活、自由時報電子報

到曾宇謙站在國際舞台演奏蕭泰然作品，也讓他心情激動，「蕭泰然身後沒為子女留下金錢，但為台灣留下誠摯又豐富的音樂遺產。」

國台交一開場則演出鋪羅光同樣取自民謠《金蛇狂舞》的《節慶》，彷彿重現台灣狂歡又熱鬧的廟會慶典，最後則是貝多芬的《第七號交響曲》，讓樂迷乘著樂音，進入酒神的狂歡祭典。

昨天聆賞的觀眾包含我國駐新加坡代表張大同、新加坡文化部副部長馬美慶、南洋藝術學院院長林耀等，知名指揮家監製台灣交響樂團已有跨身一流交響樂團的條件。

自由時報 版權所有 不得轉載 © 2016 The Liberty Times. All Rights Reserved.

http://www.libertytimes.com.tw/news/finance/95476print

2016/4/11 國台文編手台灣之光曾宇謙 撼動新加坡 - 東網新聞

新加坡地產商會 全新地產服務 專業服務 誠信可靠 服務週到 專業團隊 誠信可靠 服務週到 專業團隊

NT\$93,900起 (淨款\$20,000)

台灣版 > 新聞 > 台灣

國台文編手台灣之光曾宇謙 撼動新加坡

【本報訊】由新加坡交響樂團主辦的「國台交響樂團新加坡以樂會友音樂會」於4月2日及3日在維多利亞音樂廳(Victoria Concert Hall)舉行兩場演出。國台交響樂團受新加坡交響樂團邀請，在文化部長許秋俊及團長劉宏英共同領導下，於四月二日及三日在新加坡維多利亞音樂廳(Victoria Concert Hall)舉行兩場演出。這是國台交響樂團成立七十周年來首次登上新加坡舞台，將臺灣音樂推廣至更廣闊、國際化的境界，不僅展現臺灣的軟實力，更是以音樂強化臺星兩國間的情感交流。四月二日的演出由國台交響樂團團長曾宇謙擔任指揮，陳中禮任指揮。除演出臺灣作曲家汪兆銘的《第一號交響曲》、更帶來臺灣作曲家作品——吳海聲《龍舞》、馬水龍《鄉間風光曲》，以實際演出向新加坡樂迷推廣臺灣的聲譽，並讓他們進一步瞭解臺灣的音樂文化。其中陳中禮曾以清亮渾厚的男中音聲部，帶出臺灣人及所有華人的共同情感，讓觀眾不絕口。

國台交響樂團在新加坡的演出，均吸引了滿座的觀眾前來欣賞，不僅成功的將國台交響樂團的音樂推向新加坡，更是以音樂推廣臺灣的文化並讓觀眾充分了解。讓台灣藉由音樂交流在國際舞臺發光發亮。

國台交響樂團指揮曾宇謙表示：「這次海外演出，最大的意義就在將台灣作曲家的作品及台灣優秀音樂家推上國際舞臺，很榮幸，在這有百年歷史的新加坡維多利亞音樂廳我們成功的完成了這個任務。」

廣告

http://www.ettoday.net/news/20160406/news-2016040411312865-0404_04011_001.htm

2016/4/11 新加坡首演 強化臺星邦誼 樂見臺灣-2016國立臺灣交響樂團新加坡以樂會友音樂會 - 東網新聞

新加坡首演 強化臺星邦誼 樂見臺灣-2016國立臺灣交響樂團新加坡以樂會友音樂會

中央社訊 國台文編手 國台交響樂團 國台交響樂團

【中央社訊】由新加坡交響樂團主辦的「國台交響樂團新加坡以樂會友音樂會」於4月2日及3日在維多利亞音樂廳(Victoria Concert Hall)舉行兩場演出。這是國台交響樂團成立七十周年來首次登上新加坡舞台，將臺灣音樂推廣至更廣闊、國際化的境界，不僅展現臺灣的軟實力，更是以音樂強化臺星兩國間的情感交流。四月二日的演出由國台交響樂團團長曾宇謙擔任指揮，陳中禮任指揮。除演出臺灣作曲家汪兆銘的《第一號交響曲》、更帶來臺灣作曲家作品——吳海聲《龍舞》、馬水龍《鄉間風光曲》，以實際演出向新加坡樂迷推廣臺灣的聲譽，並讓他們進一步瞭解臺灣的音樂文化。其中陳中禮曾以清亮渾厚的男中音聲部，帶出臺灣人及所有華人的共同情感，讓觀眾不絕口。

國台交響樂團在新加坡的演出，均吸引了滿座的觀眾前來欣賞，不僅成功的將國台交響樂團的音樂推向新加坡，更是以音樂推廣臺灣的文化並讓觀眾充分了解。讓台灣藉由音樂交流在國際舞臺發光發亮。

國台交響樂團指揮曾宇謙表示：「這次海外演出，最大的意義就在將台灣作曲家的作品及台灣優秀音樂家推上國際舞臺，很榮幸，在這有百年歷史的新加坡維多利亞音樂廳我們成功的完成了這個任務。」

廣告

http://www.sina.com.tw/article/20160404/1669763.html

2016/4/11 國台文編手台灣之光曾宇謙 撼動新加坡 - ETtoday 東森新聞雲

國台交新加坡演出 小提琴新秀曾宇謙同台撼動樂迷心

▲國台交「樂見臺灣-NTSO新加坡以樂會友音樂會」第二場演出完美落幕。(圖/文化部,下同)。

記者蔡紹傑/綜合報導

國立臺灣交響樂團受新加坡交響樂團邀請，在文化部長許秋俊及團長劉宏英共同領導下，於4月2、3日在新加坡維多利亞音樂廳(Victoria Concert Hall)舉行兩場演出。國台交4月3日在新加坡進行第2場演出，與國台小提琴新秀曾宇謙同台，以維多利亞《龍舞》管弦樂曲及蕭泰然《小提琴協奏曲》等台灣音樂，撼動新加坡樂迷的心。

▼國台交「樂見臺灣-NTSO新加坡以樂會友音樂會」第一場演出不少東方經典。

http://www.ettoday.net/news/20160406/1669763.htm

2016/4/11 國台文編手台灣之光曾宇謙 撼動新加坡 - ETtoday 東森新聞雲

「樂見臺灣-NTSO新加坡以樂會友音樂會」的曲目安排東西交錯，上半场以東方印象為主，首先登場的是鍾耀光的《龍舞》管弦樂曲，這部作品主軸取材中國民謠《金蛇狂舞》，曲中充滿各種樂器的精彩對話，以音樂完整闡述中國傳統年節的熱鬧氛圍，可謂聽眾強烈受到打響的節奏震撼；接著演出的是蕭泰然《小提琴協奏曲》，這首曲子特別邀請到甫獲得2015年柴可夫斯基國際小提琴大賽最高榮譽的曾宇謙擔任小提琴獨奏，他從他渾厚的聲譽，將作曲家對生命的熱愛及樂曲中台灣農村的人文景緻完美呈現，把聽眾的情緒帶到最高潮。下半场，國台交則以貝多芬的《第七號交響曲》，展現國台交樂隊有著的演奏實力，讓現場「Bravo聲」不絕於耳。

國台交團長劉宏英表示，國台交本海外演出，最大的意義就在將台灣作曲家的作品及台灣優秀音樂家推上國際舞臺，很榮幸，在這有百年歷史的新加坡維多利亞音樂廳，能完成這個任務，「這次演出，既擁有立法院及文化部的大力支持方能成行，只是面對海外演出，團隊要克服的困難真的很多，包括從一開始的經費籌措、前置費處理，到演出前調運舟車勞頓，因不同場地音響的特性等，不過這些挑戰都正是推動國台交成長的最佳紀錄。」

▼曾宇謙今年21歲，曾獲國際小提琴比賽冠軍。

加入 ETtoday 新聞雲粉絲團，給你最快最有趣的熱門新聞！

http://www.ettoday.net/news/20160406/1669763.htm

台湾交响乐团首度访新 呈献台湾本土 交响乐飨宴

陈宇昕 / 报道 乐团提供照片



台湾交响乐团艺术顾问、指挥家简文彬：乐团到海外演出不容易，希望能引介台湾本土作曲家的交响作品。

本土作曲家交响作品，另一方面，也希望演奏西方传统交响曲展现乐团实力。

曾宇谦与新加坡颇有渊源

简文彬说，1980年代台湾作曲家非常活跃，尤其马水龙的《椰笛协奏曲》开启了台湾交响创作的序幕，是台湾音乐的重要时期。萧泰然的《小提琴协奏曲》则是所有台湾小提琴家必然要挑战的作品。这也曾宇谦首度尝试。

曾宇谦与新加坡颇有渊源，去年1月他拿下新加坡国际小提琴赛冠军，接着获得备受瞩目的柴可夫斯基音乐比赛小提琴金奖（金奖从缺），该届冠军。他去年8月与今年2月，分别与新加坡交响乐团及香港小交响乐团合作在本地演出。这次演奏的是台湾当代作品，亦叫人物称。

简文彬说，普拉斯纳创作了许多杰作后挑战交响曲。《第一交响曲》的诞生让他成为贝多芬接班人。马水龙也一样，当时的马水龙已在乐坛成名，直到他决定为中国乐器创作西洋协奏曲，石破天惊。造成轰动，两部作品安排在同一场音乐会是有着历史的对照。

找回人文精神与土地的关联

简文彬生于台北，1990年负笈奥地利维也纳音乐学院指挥。曾获以色列首席指挥恩斯特指挥大师特等奖。1996年起担任德国莱茵莱茵交响乐团指挥，曾任台湾国立台湾交响乐团艺术顾问。去年适逢乐团成立70周年，简文彬开始反思台湾交响乐发展历史，发现所



台湾炙手可热的小提琴家曾宇谦。台湾著名指挥家萧泰然中。



台湾炙手可热的小提琴家曾宇谦。

谓创新，绝不能与人脱钩，必须找回人文精神，找回与土地的关联。一如当年的贝多芬，因为拿破仑而创作，也因为拿破仑而愤怒乐谱。音乐作品与现实议题、时代情绪息息相关。他批评台湾过于重视文化产业“产业”特性，只关心经济活动，但音乐艺术发展应该超越经济利益，因此去年乐团宣布，未来五年要以台湾文学作品为题材创作的交响乐，涵盖各种艺术类型。去年12月乐团首演了台湾作曲家萧世超根据那松采小说《孽婚》而创作的《异乡人》。

4月2日（星期六）、4月3日（星期日）晚上7时30分 / 维多利亚音乐厅 / 20、40、60元 / 售票：SISTIC；热线：63485555

国立台湾交响乐团首度造访新加坡

乐团艺术顾问简文彬担任指挥，携手台湾小提琴新星曾宇谦呈献萧泰然《小提琴协奏曲》，以及陈中孚呈献马水龙《椰笛协奏曲》。

4月2日的曲目为钱南章《龙舞》、马水龙《椰笛协奏曲》与勃拉姆斯《第一交响曲》。4月3日曲目为钟耀光《管弦乐协奏曲》、萧泰然《小提琴协奏曲》与贝多芬《第七交响曲》。

简文彬接受本报长途电话采访，乐团到海外演出不容易，希望能引介台湾

Listening To Taiwan reviews

Dazzling musical treat...



Bamboo flute player Chen Chung-shen (left). PHOTO: SINGAPORE SYMPHONY ORCHESTRA

REVIEW/CONCERT
LISTENING TO TAIWAN
National Taiwan Symphony Orchestra
Chien Wen-pin (conductor)
Chen Chung-shen (bamboo flute)
Victoria Concert Hall/Last Saturday

Marc Rochester

Taking their places on stage a full seven minutes before their Singapore debut concert, members of the National Taiwan Symphony Orchestra looked out on a sea of empty seats.

Nobody had warned them that, unlike boarding buses and the MRT, some Singaporeans regard it as a matter of pride to be the last ones to enter the concert hall.

As it was, a respectable-sized audience was mostly in position by the time Chien Wen-pin came on stage to conduct Chien Nan-chang's Dragon Dance.

Composed in 1985 for a performance in Munich, this dazzling piece should be in the repertoire of every orchestra.

It fills its nine minutes with an invigorating, driving momentum running around the entire orchestra

in a breathtaking exhibition of collective and individual virtuosity. It was the perfect calling card for what is clearly a very fine orchestra.

The usual crop of audience members making their entrance after the concert had started may have missed one treat, but they were in for another.

Ma Shui-long's Concerto maintained the high-octave, unflagging energy of Chien's Dragon Dance and involved many instruments playing very loudly indeed.

One wondered how a sole flute would fare against such heavy orchestral forces.

But unlike its Western counterpart, the bangdi (bamboo flute) can cut a swathe through even the densest orchestral jungle with its sharp, piercing tone. Add to that Chen Chung-shen's own forceful musical personality and the result was quite extraordinary.

Chen fizzed with energy, spitting out such a sharp-edged staccato that one was tempted to seek cover from these flying shards of sound.

He emerged from the Concerto victorious and celebrated with an outrageously entertaining encore which had the audience enraptured. His absence from the concert's

second half may have been why a fair chunk of the audience decided not to stay after the interval. It was their loss.

Brahms' First Symphony is a well-worn concert staple.

But after the Taiwanese pyrotechnics, any thoughts that this would be a safe choice for an orchestra to impress a new audience were instantly dispelled as Chien drove it forward with searing intensity.

Never relaxing his powerful command over the performance for a moment, he pushed his orchestra to its limits and beyond.

His visibly committed response resulted in a performance which was vividly electrifying and utterly compelling, if not always clinically exact in execution.

Whether Brahms would have appreciated some of the liberties Chien took with his music in the name of communicative zeal is beside the point.

This was a hugely impressive performance which milked the work for every last drop of drama, passion and colour.

Those who were there from start to finish experienced something very special last Saturday night.

... with joyous finale



Violinist Tseng Yu-chien (left). PHOTO: SINGAPORE SYMPHONY ORCHESTRA

REVIEW/CONCERT
LISTENING TO TAIWAN
National Taiwan Symphony Orchestra
Chien Wen-pin (conductor)
Tseng Yu-chien (violin)
Victoria Concert Hall/Sunday

Chang Tou Liang

The National Taiwan Symphony Orchestra, based in Taichung, is a proud ambassador of Taiwanese musical heritage. What else would explain the fact that four out of six works performed in its two-day Singapore tour were by Taiwanese composers. Conducted by its former music director Chien Wen-pin, Taiwan's oldest orchestra (founded in 1943) gave an excellent account of its pedigree.

The evening opened rowdily with Chung Yin-kwong's Festive Celebration, originally a work for percussion, but later arranged for wind band and orchestra. Raucously rhythmic drums and brass went on overdrive, but retained the essence of the popular Wild Dance of Golden Snakes by Nie Er, who also composed the Chinese national anthem, March Of The Volunteers.

Putting politics aside, this was an impressive display of orchestral cohesion in a frenetic piece of music, but this soon cooled down for Tzeng Hsiao's Violin Concerto in D Major with Tseng Yu-chien (first prize-winner of the 1st Singapore International Violin Competition last year) as soloist. Composed in the late 1980s and premiered by Lin Che-liang, it hardly sounds more modern than anything written a century before.

Hsiao's idiom is unapologetically Romantic, using melodies of faintly Chinese countenance and minimal pentatonics. Lovers of concertos by Bruch, Glazunov and Wieniawski would have much to enjoy here, not least in the virtuosic first movement cadenza and movie music-like slow movement.

The busy finale owes much to the corresponding movement of Samuel Barber's Violin Concerto and a brief but curious episode pairing violin and solo harp. Tseng's expressive and virtuosic qualities provided a prime outing and the string wallow continued in his encore, the slow movement from Bach's Unaccompanied Second Sonata.

Further proof of the orchestra's prowess came in Beethoven's

Seventh Symphony, with an unfussed and breezy account. The first movement's slow introduction was arresting in its delivery, paving the way for the unbridled vigour of the ensuing Vivace. A full-bodied sonorous filled the hall, dominated by lushness in the strings, and the taut pacing of the symphony carried through its four movements.

Without a true slow movement, the Allegretto served as a surrogate by being only less brisk. Its variations and fugue were very clearly rolled out and there was to be no lingering about. Quick reflexes and pin-point accuracy accounted for the bounding dance of the third movement's Presto, while all steps were pulled out for the joyous finale.

Deemed the "apotheosis of the dance", there was no way one could take that too literally unless one was seriously punch-drunk. The furious pace was upped and then some more.

The orchestra responded brilliantly, with a vivid incisiveness matching Chien's unerringly exciting beat.

This life-affirming account was heartily received. The encore was a Taiwanese cradle song, sumptuously arranged for strings, providing a fitting send-off by a gleaming gem of an orchestra.

Further proof of the orchestra's prowess came in Beethoven's

Seventh Symphony, with an unfussed and breezy account. The first movement's slow introduction was arresting in its delivery, paving the way for the unbridled vigour of the ensuing Vivace. A full-bodied sonorous filled the hall, dominated by lushness in the strings, and the taut pacing of the symphony carried through its four movements.